



UNIVERSITY OF
CALGARY

Faculty of Arts
School of Languages, Linguistics, Literatures and Cultures

INDL 303
Indigenous Language II (Blackfoot)
Winter 2020
M 15:00–17:45
TI Studio C
COURSE OUTLINE

INSTRUCTOR'S NAME: Ramona Low Horn (Akáípiksi) and Joseph W. Windsor (Áápohkiááyo)

OFFICE LOCATION: CHC 128

OFFICE HOURS: M: 13–14:00 (or by apt.)

E-MAIL: jwwindso@ucalgary.ca

DESCRIPTION

“Continuation of Indigenous Languages 301, with special attention to grammatical structures and written material.” (Calendar)

OBJECTIVES

This course continues from, and builds upon, the topics covered in Indigenous Languages 301: Students are introduced to more advanced concepts of grammar and translation practices with written materials. An onus is put on student-directed learning and working with Elders.

OUTCOMES

Upon successful completion of this course, students will have improved their skills in basic conversational Blackfoot; become familiar with concepts of Blackfoot grammar and translating between Blackfoot and English; and, gained a competence in interacting with Elders to learn more about Blackfoot culture and language.

DISTRIBUTION OF GRADES

Assignments:	10% each (total 30%)
Discussion leader:	10% each (total 20%)
Final presentation:	10%
Participation:	10%
Term project:	30%

GRADING SCALE

Course grades will be assigned on a distribution that is NOT more restrictive than the one below:

A+ 97-100%	B+ 84-88%	C+ 69-73%	D+ 54-58%
A 93-96%	B 79-83%	C 64-68%	D 50-53%
A– 89-92%	B– 74-78%	C– 59-63%	F 0-49%



Faculty of Arts

School of Languages, Linguistics, Literatures and Cultures

REQUIRED TEXTS

Frantz, Donald G. 2017. Blackfoot Grammar 3rd edition. University of Toronto Press: Toronto. [The 2nd edition of this book, published 2009, is also acceptable.]

RECOMMENDED TEXTS

Frantz, Donald G., and Norma Jean Russell. 2019. Blackfoot Dictionary of Stems, Roots, and Affixes 3rd edition. University of Toronto Press: Toronto. [The 2nd edition of this book, published 2009, is also acceptable.] The hardcopy of the Blackfoot dictionary is recommended. However, students may also utilize the digital resources at dictionary.blackfoot.atlas-ling.ca for looking up items.

COURSE NOTES

ABSENCE AND LATE WORK:

All work submitted for grading is due by 11:59pm on the specified date. Late assignments will not be accepted without prior approval of the instructors. At the instructors' discretion, students who miss their scheduled date as a discussion leader may be rescheduled later in the semester, time permitting. Valid excuses for absence are birth, death, marriage, and serious injury or illness on the day of the assessment. Unexcused absence from an evaluation will result in a grade of zero.

ASSIGNMENTS: There will be three (3) assignments throughout the semester. Assignments are each worth 10% of the final grade (30% total) and are due by 11:59pm on the date indicated. Assignments must be typed and submitted by email to [jwwindso <at> ucalgary <dot> ca](mailto:jwwindso@ucalgary.ca). Assignments may be submitted in .docx or .pdf format using Times New Roman or Cambria font.

DISCUSSION LEADER: Each student is responsible for leading two (2) class discussions, which will be scheduled during the first class. Each of the discussions will focus around a specific question for an Elder (e.g., "how do you ask 'what are your mother and father's names?' in Blackfoot?"). The discussion leader is responsible for preparing a question, transcribing the answer, and following up the question with a related one (e.g., "how would I answer that question in Blackfoot?"). After eliciting the sentences from the Elder, the student will lead a short practice session with their classmates, learning to properly ask and respond to the question. A short write-up about the elicited sentences is due the following week: The write-up must contain a written description of the sentences learned, the initial transcription captured in class, and any corrections for spelling discovered by comparing the forms to the dictionary. Each of these sessions is worth 10% of the student's final grade (20% total)—5% for each of the in-class contributions, and 5% for each of the written summaries the following week. The written portion must be typed and submitted using the same formatting and submission requirements as the assignments.

PARTICIPATION: Students are expected to participate in class discussions, complete translation practices, and ask questions. Students will be assessed for their engagement with the material for up to 10% of their final grade.

PRESENTATION: During the final class, students will give a short (5-minute) presentation pertaining to their term project (see below) and answer questions from their classmates.

TERM PROJECT: The final project for this class is a short translation project worth 30% of the final grade. Students may either work with Blackfoot source material, translating into English, or English source material, rendering it in Blackfoot. The final paper will contain: i. The source material, including information on where the material is from; ii. a rough translation showing the translator's process; iii. a smooth translation rendering the passage in a final, grammatical, format; and, iv. a short essay on an aspect of the grammar that the student needed to research (using the course textbooks) in order to complete the translation. The final project should not exceed six (6) pages, double-spaced. The project is due April 18. Further details will be provided in class.



Faculty of Arts

School of Languages, Linguistics, Literatures and Cultures

TEACHING SCHEDULE (TENTATIVE):

Date	Topic	Readings / Assignments
Jan 13	Review of topics from INDL 301	Frantz, chapter 1 (pp. 1–7) & Frantz, chapter 7 (pp. 42–45)
Jan 20	Fieldwork and elicitation; Questions	Assignment 1 handed out. Frantz, chapter 21 (pp. 146–155)
Jan 27	Including objects 1 (inanimates)	Frantz, chapter 8 (pp. 46–50) Frantz, chapter 9 (pp. 51–55)
Feb 3	Including objects 2 (direct)	Assignment 1 due by 11:59pm. Frantz, chapter 10 (pp. 56–60)
Feb 10	Including objects 3 (inverse)	Assignment 2 handed out Frantz, chapter 11 (pp. 61–64)
Feb 17	Family Day—No classes	
Feb 24	Including objects 4 (local/non-local)	Assignment 2 due by 11:59pm. Frantz, chapter 12 (pp. 65–68)
Mar 2	Manner and other qualifiers	Assignment 3 handed out. Frantz, chapter 16 (pp. 90–107)
Mar 9	Guest lecture? (TBD) Time to consult with Elder on final projects	
Mar 16	Animate-Inanimate revisited	Assignment 3 due by 11:59pm. Frantz, chapter 17 (pp. 108–110)
Mar 23	Concrete finals	Frantz, chapter 18 (pp. 111–120)
Mar 30	Using other verb paradigms	Frantz, chapter 19 (pp. 121–127)
Apr 6		Final presentations
Apr 13	Easter Monday—No classes	
Apr 18	Term projects due by 11:59pm	

ACADEMIC MISCONDUCT

1. **Plagiarism** is a serious offence, the penalty for which is an F on the assignment and possibly also an F in the course, academic probation, or requirement to withdraw. Plagiarism exists when:

- a) the work submitted or presented was done, in whole or in part, by an individual other than the one submitting or presenting the work (this includes having another impersonate the student or otherwise substituting the work of another for one’s own in an examination or test);
- b) parts of the work are taken from another source without reference to the original author;
- c) the whole work (e.g., an essay) is copied from another source, and/or
- d) a student submits or presents work in one course which has also been submitted in another course (although it may be completely original with that student) without the knowledge of or prior agreement of the instructor involved.

While it is recognized that scholarly work often involves reference to the ideas, data and conclusions of other scholars, intellectual honesty requires that such references be explicitly and clearly noted.”

Plagiarism occurs not only when direct quotations are taken from a source without specific acknowledgement but also when original ideas or data from the source are not acknowledged. A bibliography is insufficient to establish which portions of the student’s work are taken from external sources; footnotes or other recognized forms of citation must be used for this purpose.

2. **Cheating** at tests or examinations includes but is not limited to dishonest or attempted dishonest conduct such as speaking to other candidates or communicating with them under any circumstances whatsoever; bringing into the examination room any textbook, notebook, memorandum, other written material or



Faculty of Arts

School of Languages, Linguistics, Literatures and Cultures

mechanical or electronic device not authorized by the examiner; writing an examination or part of it, or consulting any person or materials outside the confines of the examination room without permission to do so, or leaving answer papers exposed to view, or persistent attempts to read other students' examination papers.

3. **Other academic misconduct** includes, but is not limited to, tampering or attempts to tamper with examination scripts, class work, grades and/or class records; failure to abide by directions by an instructor regarding the individuality of work handed in; the acquisition, attempted acquisition, possession, and/or distribution of examination materials or information not authorized by the instructor; the impersonation of another student in an examination or other class assignment; the falsification or fabrication of clinical or laboratory reports; the non-authorized tape recording of lectures.

4. Any student who voluntarily and consciously aids another student in the commission of one of these offences is also guilty of academic misconduct.

COPYRIGHT LEGISLATION

All students are required to read the University of Calgary policy on Acceptable Use of Material Protected by Copyright (<https://www.ucalgary.ca/policies/files/policies/acceptable-use-of-material-protected-by-copyright.pdf>) and requirements of the copyright act (<https://laws-lois.justice.gc.ca/eng/acts/C-42/index.html>) to ensure they are aware of the consequences of unauthorised sharing of course materials (including instructor notes, electronic versions of textbooks etc.). Students who use material protected by copyright in violation of this policy may be disciplined under the Non-Academic Misconduct Policy.

FREEDOM OF INFORMATION AND PRIVACY (FOIP) ACT

Graded assignments will be retained by the Department for three months and subsequently sent for confidential shredding. Final examinations will be kept for one calendar year and subsequently sent for confidential shredding. Said material is exclusively available to the student and to the department staff requiring to examine it. Please see <https://www.ucalgary.ca/legalservices/foip> for complete information on the disclosure of personal records.

ACADEMIC ACCOMMODATIONS

It is the student's responsibility to request academic accommodations according to the University policies and procedures listed below. The student accommodation policy can be found at: <https://www.ucalgary.ca/access/accommodations/policy>.

Students needing an Accommodation because of a Disability or medical condition should communicate this need to Student Accessibility Services in accordance with the Procedure for Accommodations for Students with Disabilities (<https://www.ucalgary.ca/policies/files/policies/procedure-for-accommodations-for-students-with-disabilities.pdf>).

Students needing an Accommodation in relation to their coursework or to fulfil requirements for a graduate degree, based on a Protected Ground other than Disability, should communicate this need, preferably in writing, to their Instructor or the Department Head/Dean or to the designated contact person in their Faculty.

FACULTY OF ARTS PROGRAM ADVISING AND STUDENT INFORMATION RESOURCES

Have a question, but not sure where to start?

The Arts Students' Centre is the overall headquarters for undergraduate programs in the Faculty of Arts. The key objective of this office is to connect students with whatever academic assistance they may require.

In addition to housing the Associate Dean (Undergraduate Programs and Student Affairs) and the Associate Dean (Teaching, Learning & Student Engagement), the Arts Students' Centre is the specific home to:

- Program advising
- Co-op Education Program
- Arts and Science Honours Academy
- Student Help Desk



Faculty of Arts
School of Languages, Linguistics, Literatures and Cultures

Location: Social Sciences Room 102
Phone: 403-220-3580
Email: ascarts@ucalgary.ca
Website: arts.ucalgary.ca/undergraduate.

For registration (add/drop/swap), paying fees and assistance with your Student Centre, contact Enrolment Services at 403-210-ROCK [7625] or visit them at the MacKimmie Block.

Contacts for the Students' Union Representative for the Faculty of Arts: arts1@su.ucalgary.ca, arts2@su.ucalgary.ca, arts3@su.ucalgary.ca, arts4@su.ucalgary.ca.

INTERNET AND ELECTRONIC COMMUNICATION DEVICES

Devices such as laptops, palmtops and smartbooks are allowed provided that they are used exclusively for instructional purposes and do not cause disruption to the instructor and to fellow students. Cellular telephones, blackberries and other mobile communication tools are not permitted and must be switched off.

SUPPORT AND RESOURCES

A link to required information that is not course-specific related to student wellness and safety resources, can be found on the Office of the Registrar's website: <https://www.ucalgary.ca/registrar/registration/course-outlines>.